



*Trigésimo cuarto período
de sesiones de la CEPAL*

San Salvador, 27 a 31 de agosto

INFORMACIÓN GENERAL Y FORMULARIO DE RESERVA DE HOTEL



NACIONES UNIDAS



PRESENTACIÓN

El trigésimo cuarto período de sesiones de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) tendrá lugar en la ciudad de San Salvador del 27 al 31 de agosto de 2012. Los Estados miembros, mediante la resolución 656(XXXIII) aprobada en el trigésimo tercer período de sesiones de la CEPAL (Brasilia, 30 de mayo a 1 de junio de 2010), acordaron que El Salvador sería el país sede de esta reunión.

El período de sesiones es la reunión bienal más importante de la CEPAL. Ofrece un foro que permite analizar temas de importancia para el desarrollo de los países de la región y examinar la marcha de las actividades de la Comisión.

El presente documento tiene como propósito brindar a los delegados participantes la información y el apoyo necesarios para la realización de los trabajos del trigésimo cuarto período de sesiones de la CEPAL.

Los coordinadores de este encuentro estarán a su disposición para atender cualquier consulta sobre cuestiones de logística y organización que desee formular antes de la reunión y durante su desarrollo.

1. Información general sobre El Salvador

Ubicación geográfica

La República de El Salvador está ubicada al suroeste de Centroamérica, en el litoral del Océano Pacífico. Su capital es San Salvador.

Según el censo de 2007, la población del país asciende a 5.744.113 habitantes y la densidad de población es de 257 habitantes por km².

Su litoral se extiende desde la desembocadura del río Paz, al suroeste, hasta la del río Goascorán, al sureste. Limita al occidente con Guatemala, al nororiente con Honduras, al oriente con Honduras y Nicaragua, y al sur con el Océano Pacífico.

Clima

San Salvador tiene un clima cálido todo el año, siendo diciembre, enero y febrero los meses más frescos. Las temperaturas se mantienen entre los 18° y los 35° C. Los meses más calurosos son los de marzo a mayo. La estación lluviosa se extiende de abril a septiembre. La temperatura varía entre el mediodía y la medianoche, debido a cambios en los niveles de humedad.

Idioma

El idioma oficial es el español.

Información de utilidad para su estadía

Moneda local	La unidad monetaria de curso legal es el dólar estadounidense y el colón.
Hora local	GMT-6
Corriente eléctrica	La energía eléctrica es de 110 voltios a 60 Hz.
Tasa aeroportuaria	La tasa aplicable a pasajeros es de 32 dólares.
Propina	En caso de gastos personales, se debe agregar al monto de toda compra o servicio, el 13% en concepto de impuesto al valor agregado (IVA). La propina en restaurantes y centros nocturnos es del 10% del consumo total y generalmente se incluye en la factura comercial.
Taxis/remises	En caso de requerir un taxi se recomienda utilizar los servicios de radiotaxi o los que operan en el exterior de los hoteles, cuyo precio es negociado directamente con el taxista y dependerá de la distancia a recorrer para llegar al destino final.
Tarjetas de crédito y débito	Las tarjetas de crédito y débito internacional, tales como VISA, American Express y MasterCard, se aceptan en la mayoría de establecimientos comerciales, hoteles y restaurantes.
Horarios comerciales	Aunque no existe un horario comercial uniforme, la mayoría de los establecimientos abren sus puertas de 9.00 a 19.00 horas. Por su parte, los bancos atienden de 9.00 a 17.00 horas. Los cajeros automáticos se encuentran disponibles las 24 horas del día.

Seguridad

El Salvador es un país cuyos habitantes son trabajadores, cordiales y hospitalarios. La ciudad de San Salvador ofrece todas las comodidades de las urbes modernas, con espacios aptos para ser disfrutados y vividos intensamente. No obstante, como toda ciudad de alta densidad poblacional, los visitantes deben ejercer durante su estadía **un adecuado nivel de alerta general en cuanto a su seguridad personal**, a fin de que su visita y sus actividades se desarrollen con éxito y sin contratiempos. En lugares de concentración de público se deberá **prestar la debida atención a sus pertenencias** a fin de no ser víctimas de delincuentes comunes, en especial en lo relativo a robos y hurtos. Asimismo, cabe recordar que la ciudad de San Salvador se encuentra en una zona de sensibilidad sísmica, por lo cual es posible que en el transcurso de su visita se perciban movimientos sísmicos o temblores de tierra. La conferencia se desarrollará durante la denominada estación de tormentas, de manera que existe la posibilidad de que se produzcan lluvias fuertes en los días del encuentro. El país tiene, tanto en la capital como fuera de ella, diversas áreas de interés para visitar. Si tiene previsto hacer excursiones, consulte a la organización de la conferencia o a la Oficina de DSS El Salvador (Tel. 503-2246 3520 y 7887 6099) para recibir la debida información **con anterioridad** a esas visitas y contratar algún tour. Se recomienda abordar **solo** taxis que trabajen con el hotel donde usted se aloje. La seguridad e higiene de los restaurantes más concurridos son muy buenas y la atención medica en la ciudad ofrece altos estándares de calidad. Disfrute con responsabilidad y seguridad su estadía en el país.

2. Sede de la reunión

El trigésimo cuarto período de sesiones de la CEPAL se llevará a cabo en el Centro de Convenciones del Hotel Crowne Plaza San Salvador.

Hotel Crowne Plaza San Salvador

Dirección: 89 Av. Norte y 11 Calle Poniente
Colonia Escalón
Teléfono: (503) 2500-0700
Fax: (503) 2500-0888
Correo electrónico: katya.funes@hotelsal.com

Sitio web: <http://www.crowneplaza.com/sansalvador>

Se espera la participación de aproximadamente 200 delegados gubernamentales y 100 representantes de organismos del sistema de las Naciones Unidas, organizaciones no gubernamentales e invitados especiales.

3. Coordinación de la reunión

La organización del período de sesiones estará a cargo de la CEPAL y del Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador. Las personas de contacto son:

Luis Yáñez

Oficial a cargo
Oficina de la Secretaría de la Comisión
CEPAL, Naciones Unidas
Santiago
Teléfono: (56-2) 210-2275
Fax: (56-2) 208-1553
Correo electrónico: luis.yanez@cepal.org

María Eugenia Johnson

Supervisora
Unidad de Servicios de Conferencias
CEPAL, Naciones Unidas
Santiago
Teléfono: (56-2) 210-2667
Correo electrónico: mariaeugenia.johnson@cepal.org

Eduardo Palucho

Director de Relaciones Económicas
Dirección General de Relaciones Económicas
Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador
Coordinación nacional del trigésimo cuarto período de sesiones de la CEPAL
San Salvador
Teléfono: (503) 2231-1112 / Fax: (503) 2231-1347
Correo electrónico: epalucho@reee.gob.sv

4. Reserva de hotel

Recomendamos realizar las reservas antes del **7 de agosto de 2012** directamente en el hotel seleccionado. Después de esa fecha, los hoteles se reservarán el derecho de modificar la tarifa y no garantizarán la disponibilidad de habitaciones. Para realizar las reservas se ruega utilizar el formulario de reservas de hotel adjunto.

Cada delegado es responsable de su reserva y deberá asegurarse de que su solicitud haya sido procesada por el hotel y solicitar el correspondiente número o código de confirmación.

Para realizar la reserva del hotel se requiere un número de tarjeta de crédito. En El Salvador se aplica la política de *no show*, según la cual toda reserva se podrá cancelar hasta 24 horas antes de la llegada del pasajero; de lo contrario, se cobrará la primera noche. Cada delegado abonará directamente la factura del hotel que le corresponda al término de su estancia.

5. Requisitos de entrada y salida

Los portadores de pasaportes ordinarios, diplomáticos u oficiales deberán solicitar, según proceda, en las embajadas o consulados de El Salvador más cercanos, sus visas respectivas. Además, deberán verificar las obligaciones sanitarias para ingresar a El Salvador, como vacunas obligatorias.

Vacuna contra la fiebre amarilla: Las personas que hayan visitado o permanecido más de diez días en el Brasil, Bolivia (Estado Plurinacional de), Colombia, el Ecuador, Guyana, el Paraguay, el Perú, Venezuela (República Bolivariana de) o el continente africano antes de su ingreso a El Salvador, deberán recibir la vacuna contra la fiebre amarilla, por lo menos diez días antes de su viaje, y portar consigo el certificado de la vacunación con fecha de inoculación.

Para mayor información sobre la vacuna comunicarse a los teléfonos (503) 2205-7164/2205-7318 de la Dirección de Vigilancia de la Salud del Ministerio de Salud de El Salvador.

**Se sugiere visitar la página web de la Cancillería de El Salvador [en línea]
www.rree.gob.sv.**

6. Recepción en el aeropuerto

El Gobierno de El Salvador dispondrá de funcionarios para recibir y orientar a las delegaciones oficiales en el Aeropuerto Internacional de El Salvador.

7. Transporte

El traslado de ida y vuelta entre el aeropuerto y el hotel será por cuenta de cada participante. El hotel Crowne Plaza San Salvador, sede de la reunión, cuenta con servicio de *shuttle* aeropuerto-hotel-aeropuerto (previa solicitud y de cargo de cada persona).

8. Registro de participantes

A partir del 25 de julio de 2012 se habilitará un sistema de registro de participantes en línea en la página web de la CEPAL (<http://www.cepal.org/pses34/>).

El registro de los participantes de la reunión se llevará a cabo a partir de las 9.00 horas del domingo 26 de agosto en el Foyer del Centro de Convenciones del Hotel Crowne Plaza San Salvador. Los participantes recibirán una identificación que, por razones de seguridad, se exigirá en todas las sesiones.

En caso de requerir mayor información sobre la acreditación de participantes, no dude en contactar a Paula Warnken por correo electrónico (paula.warnken@cepal.org) o teléfono ((56-2) 210-2651).

El registro de participantes en línea **no sustituye** el requisito de envío de nota oficial indicando el nombre del jefe de la delegación y de los miembros que le acompañarán. Dicha información deberá enviarse tanto a la CEPAL como al Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador.

9. Comunicaciones

En la sede del período de sesiones los delegados dispondrán de servicios telefónicos y de envío de faxes internacionales. Cada delegado deberá cubrir el costo de las llamadas, ya sea a través de cobro revertido (*collect call*) o con tarjeta telefónica o de crédito.

10. Internet

En las oficinas asignadas a la reunión y en las salas de conferencia los delegados dispondrán de conexión a Internet inalámbrica (*wi-fi*).

11. Idiomas

Los idiomas oficiales del período de sesiones serán español, inglés y francés.

12. Servicios médicos

El hotel donde se celebrará la reunión contará con servicio médico permanente para la prestación de servicios de primeros auxilios en caso de emergencia. Si fuera necesario otro tipo de apoyo médico, cada delegado deberá cubrir los gastos incurridos.

13. Centro internacional de prensa

Con el propósito de facilitar la cobertura del trigésimo cuarto período de sesiones de la CEPAL, se establecerá un centro internacional de prensa en una oficina cercana a las salas de conferencia. Los periodistas que deseen cubrir la reunión deberán registrarse previamente en línea en <http://www.cepal.org/pses34/> y acreditarse en el centro de prensa, que funcionará todos los días a partir de las 9.00 horas.

El centro contará con una sala de conferencia, oficina de información y documentación y áreas de trabajo para los periodistas y representantes de los medios de comunicación acreditados.

Las consultas relacionadas con la cobertura periodística del período de sesiones deberán dirigirse a María Amparo Lasso, Jefa de la Sección de Información Pública y Servicios Web de la CEPAL por teléfono ((56-2) 210-2664), fax ((56-2) 210-1947) o correo electrónico (mariaamparo.lasso@cepal.org).



NACIONES UNIDAS

TRIGÉSIMO CUARTO PERÍODO DE SESIONES DE LA COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (CEPAL)

San Salvador, 27 a 31 de agosto de 2012

SOLICITUD DE RESERVA DE HOTEL

Nombre		Apellido	
Jefe de delegación	Delegado	Observador	Invitado especial
Cargo oficial:			
Organismo o institución:			
Dirección:			
Ciudad:		País:	
Teléfono:	Fax:	E-mail:	

Solicito reserva en:

HOTEL CROWNE PLAZA SAN SALVADOR (5*) 89 Av. Norte y 11 Calle Poniente, Colonia Escalón Tel: (503) 2500-0700 ; Fax: (503) 2500-0888 Standard sencilla <input type="checkbox"/> 140,42 dólares (incluye impuestos, desayuno e Internet) Standard doble <input type="checkbox"/> 152,00 dólares (incluye impuestos, desayuno e Internet) E-mail: reservas.grupos@hotelsal.com Atención: Katya Funes (13% IVA + 5% impuesto hotelero incluidos)	HOTEL & SUITES PLAZA (3*) 89 Av. Norte y 11 Calle Poniente, Colonia Escalón Tel: (503) 2500-0700 ; Fax: (503) 2500-0888 Standard sencilla <input type="checkbox"/> 116,82 dólares (incluye impuestos, desayuno e Internet) Standard doble <input type="checkbox"/> 128,62 dólares (incluye impuestos, desayuno e Internet) E-mail: reservas@hotelsal.com Atención: Katya Funes (13% IVA + 5% impuesto hotelero incluidos)	
HOLIDAY INN (4*) Urb. & Blvd Santa Elena , Tel: (503) 2500-6000 ; Fax: (503) 2500-6001 Standard sencilla <input type="checkbox"/> 152,00 dólares (incluye impuestos, desayuno, Internet y transporte al Hotel Crowne Plaza, sede de la reunión) Standard doble <input type="checkbox"/> 164,02 dólares (incluye impuestos, desayuno, Internet transporte al Hotel Crowne Plaza, sede de la reunión) E-mail: reservas@hotelsal.com Atención: Katya Funes (13% IVA + 5% impuesto hotelero incluidos)		
Fecha de llegada al país:	Nº de vuelo:	Hora aprox.:
Fecha de salida del país:	Nº de vuelo:	Hora aprox.:

Autorizo el uso de la siguiente tarjeta de crédito a fin de garantizar mi reserva de hotel:

American Express <input type="checkbox"/>	MasterCard <input type="checkbox"/>	Visa <input type="checkbox"/>	Otra <input type="checkbox"/>
Nº de tarjeta de crédito/código de seguridad:			Fecha de vencimiento:

Las reservas deben solicitarse directamente al hotel **antes del 7 de agosto**. Cada delegado es responsable de su reserva y deberá asegurarse de que su solicitud haya sido procesada por el hotel y solicitar el correspondiente número o código de confirmación. Para garantizar la reserva es indispensable indicar el número de vuelo, la hora de llegada y de salida del país, así como el tipo y número de tarjeta de crédito. Al realizar la reserva debe señalar que asistirá al período de sesiones de la CEPAL para que se aplique la tarifa especial acordada.



NACIONES UNIDAS

TRIGÉSIMO CUARTO PERÍODO DE SESIONES DE LA COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE (CEPAL)

San Salvador, 27 - 31 de agosto de 2012

SOLICITUD DE RESERVA DE HOTEL

Nombre		Apellido	
Jefe de delegación <input type="checkbox"/>	Delegado <input type="checkbox"/>	Observador <input type="checkbox"/>	Invitado especial <input type="checkbox"/>
Cargo oficial:			
Organismo o institución:			
Dirección:			
Ciudad:		País:	
Teléfono:	Fax:	E-mail:	

Solicito reserva en:

HILTON PRINCESS SAN SALVADOR (5*) Boulevard del Hipódromo y Avenida Las Magnolias, Colonia San Benito, San Salvador Tel: (503) 2283-4000/2283-4020		
Standard sencilla <input type="checkbox"/> US\$ 105 + 13% IVA + 5% impuesto hotelero		
E-mail: Tel: (503) 2268 4760 Fax: (503) 2268 4742 Atención: Rossana Escobar, Gerenta Cuentas Corporativas rescobar@hiltonprincess.com		
Fecha de llegada al país:	Nº de vuelo:	Hora aprox.:
Fecha de salida del país:	Nº de vuelo:	Hora aprox.:

Autorizo el uso de la siguiente tarjeta de crédito a fin de garantizar mi reserva de hotel:

American Express <input type="checkbox"/>	Master Card <input type="checkbox"/>	Visa <input type="checkbox"/>	Otra <input type="checkbox"/>
Nº de tarjeta de crédito/código de seguridad:			Fecha de vencimiento:

Las reservas deben solicitarse directamente al Hotel seleccionado **antes del 07 de agosto**. Cada delegado es responsable de su reserva y deberá asegurarse de que su solicitud haya sido procesada por el hotel y solicitar el correspondiente número o código de confirmación. Para garantizar la reserva es indispensable indicar el número de vuelo, la hora de llegada y de salida del país, así como el tipo y número de tarjeta de crédito. Al realizar la reserva debe señalar que asistirá al periodo de sesiones de la CEPAL para que se aplique la tarifa especial acordada.